



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/2000/3
5 January 2000
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ЮГОСЛАВИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 ЯНВАРЯ 2000 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства настоящим препровождаю копию письма г-на Ассада Котаите, Президента Совета Международной организации гражданской авиации (ИКАО), от 24 декабря 1999 года на имя г-на Деяна Дробняковича, союзного министра транспорта Союзной Республики Югославии (см. приложение II), и копию письма министра Дробняковича от 29 декабря 1999 года, направленного в ответ на упомянутое письмо (см. приложение I) и касающегося позиции Союзной Республики Югославии в отношении принятого ИКАО решения временно приостановить осуществление части "Аэронавигационного плана - Европейский регион" (документ 7754) и предоставить Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) полномочия на распространение аэронавигационной информации по Косово и Метохии - автономному краю входящей в состав Югославии Республики Сербии в нарушение положения резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности о суверенитете и территориальной целостности Союзной Республики Югославии.

Уведомляя Вас о незаконном решении ИКАО, пользуюсь возможностью заявить решительный протест правительства Союзной Республики Югославии в связи с нарушением резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, ее положения о суверенитете и территориальной целостности Союзной Республики Югославии.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Владислав ЙОВАНОВИЧ
Временный Поверенный в делах

Приложение I

Письмо союзного министра транспорта Союзной Республики Югославии
от 29 декабря 1999 года на имя Президента Совета Международной
организации гражданской авиации

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 24 декабря 1999 года (см. приложение II) и выразить глубокое удивление и обеспокоенность по поводу решения Международной организации гражданской авиации (ИКАО) временно приостановить осуществление части "Аэронавигационного плана - Европейский регион" (документ 7754) и предоставить Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) полномочия на распространение аэронавигационных данных, - решение, которое, по мнению ИКАО, является "своевременным и прагматичным", а, по нашему глубокому убеждению, неправомерным.

Убежден, что Вы разделяете наше мнение о том, что МООНВАК, являясь непризнанной ни с правовой, ни с функциональной точки зрения организацией в сфере гражданской авиации, не может выполнять задачи, относящиеся к юрисдикции Союзной Республики Югославии, и играть роль аэронавигационного органа.

Считаем также, что ИКАО не вправе лишь путем изменения технического решения в отношении выполнения гражданских воздушных перевозок передавать под юрисдикцию другого субъекта работы, непосредственно подпадающие под юрисдикцию суверенного государства, каковым является наша страна, без согласия последнего.

Вам, конечно, известно, что ИКАО придерживалась аналогичного подхода и к решению проблемы хорватского аэронавигационного пункта, что привело к полной остановке воздушных сообщений в этой части района. С обеих сторон потребовалось проделать огромную работу, чтобы достичь решения о возобновлении воздушных перевозок 27 января 2000 года. Мы были уверены в том, что больше никогда не окажемся в подобной ситуации.

Международному сообществу наверняка известно, что МООНВАК не способна гарантировать безопасность полетов, равно как и то, как в настоящее время обстоят дела с выполнением рейсов в воздушном пространстве над территорией Косово и Метохии. В этой связи решение ИКАО вызывает у нас еще большее удивление.

Союзное правительство Союзной Республики Югославии и аэронавигационные органы не могут согласиться с Вашим решением и взять на себя какую бы то ни было ответственность за безопасность воздушных перевозок в районе, которую в настоящее время обеспечивает МООНВАК.

Считаем правомерным, действуя в первую очередь в интересах обеспечения безопасности полетов в районе, довести нашу позицию до аэронавигационных операторов и предупредить Организацию Объединенных Наций о том, что ИКАО приняты меры, которые противоречат резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

Должен сообщить Вам, что нам неизвестны причины, побудившие ИКАО принять столь безотлагательное решение.

Мы пользуемся этой возможностью, чтобы вновь подтвердить нашу позицию, в соответствии с которой наиболее своевременным и прагматичным, но при этом единственно правильным с правовой точки зрения решением проблемы воздушных перевозок в Косово и Метохии является

/...

предоставление всех полномочий органам гражданской авиации Союзной Республики Югославии в этом районе.

Надеюсь на то, что под Вашим руководством ИКАО подвергнет повторному рассмотрению соображения, послужившие основанием для приостановления осуществления части документа 7754.

Деян ДРОБНЯКОВИЧ

Приложение II

Письмо Президента Совета Международной организации гражданской
авиации от 24 декабря 1999 года на имя союзного министра
транспорта Союзной Республики Югославии

Имею честь сослаться на свое письмо от 9 декабря 1999 года, в котором я просил Вас поддержать передачу полномочий за распространение аэронавигационной информации по Косово, Союзная Республика Югославия, Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК). Я делал это, полностью признавая "Аэронавигационный план - Европейский регион" (документ № 7754), в котором Белград фигурирует в списке в качестве официального бюро по распространению извещений летчикам для белградского района полетной информации (РПИ). Не получив от Вас ответа, 14 декабря 1999 года я направил новое сообщение, указав на крайнюю необходимость урегулирования этой ситуации и обратившись к Вам с любезной просьбой прислать ответ не позднее 17 декабря 1999 года.

23 декабря 1999 года через посла Союзной Республики Югославии в Оттаве я получил от Вас ответ, в котором Вы разъяснили, что Косово является неотъемлемой частью белградского РПИ и что за безопасность воздушного движения в районе отвечают органы управления гражданской авиации Союзной Республики Югославии, которые публикуют сборник аэронавигационной информации. Вы также не согласились с предложением о передаче МООНВАК ответственности за опубликование аэронавигационной информации, касающейся Косово и приштинского аэропорта. Ввиду крайней необходимости урегулирования ситуации я принял меры к обеспечению того, чтобы необходимая аэронавигационная информация предоставлялась международным органам гражданской авиации, которые должны использовать приштинский аэропорт. Осуществляемые воздушные перевозки соответствуют требованиям Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК), которые в свою очередь согласуются с положениями резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

На основе изложенных выше соображений был сделан вывод о том, что наиболее уместным и практичным решением были бы временное приостановление действия части "Аэронавигационного плана - Европейский регион" (документ № 7754) и передача МООНВАК на временной основе полномочий на распространение аэронавигационной информации по Косово, срок действия которых будет ограничен продолжительностью нынешнего мандата МООНВАК в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности. Я уведомил Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и МООНВАК об этом решении. Смею заверить Вас в том, что я буду и впредь лично уделять непосредственное внимание этому вопросу и буду постоянно информировать Вас о дальнейших событиях.

Ассад КОТАИТЕ
